

WIADOMOŚCI ŻEGLARSKIE

NOTICES TO MARINERS

W celu zapewnienia bezpieczeństwa nawigacji należy niezwłocznie po otrzymaniu Wiadomości Żeglarskich poprawić polskie mapy i publikacje nautyczne przed ich użyciem.

In the interest of safety of navigation, suitable records of Notices to Mariners corrections should be maintained to facilitate the updating of Polish nautical charts and publications prior to their use.

2 0 1 2

Styczeń
13
January



G D Y N I A

Nr 2

WŻ
21 –37
NtM

Meldunki o wykrytych nowych niebezpieczeństwach nawigacyjnych, zauważonych zmianach lub awariach w funkcjonowaniu urządzeń oznakowania nawigacyjnego i stwierdzonych rozbieżnościach między treścią wydawnictw Biura Hydrograficznego Marynarki Wojennej a stanem faktycznym prosimy natychmiast kierować na adres:

Mariners are requested to inform the Hydrographic Office of the Polish Navy immediately of the discovery of new dangers, or changes or defects in aids to navigation and differences between HOPN's charts as well as publications using the following address:

Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej 81–301 Gdynia

Tel.: +48 58 626 62 08 (H24), +48 723 651 713 (H24)

Fax: +48 58 626 62 03 (H24), +48 58 626 32 83

<http://bhmw.mw.mil.pl>

E-mail: bhmw@mw.mil.pl

Formularz meldunku o wykrytym niebezpieczeństwie nawigacyjnym znajduje się w środku zeszytu.

Form of navigational warning note is attached inside.

ISSN 0239–2828

UWAGI WYJAŚNIAJĄCE

1. WYDAWCA. Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej (BHMW), co tydzień, publikuje Wiadomości Żeglarskie, podające informacje mające wpływ na bezpieczeństwo żeglugi.
2. AKTUALNOŚĆ INFORMACJI. Informacje zawarte w każdej edycji Wiadomości Żeglarskich są przekazywane do drukarni 3 dni przed datą druku.
3. INFORMACJE PILNE. Meldunki dotyczące niebezpieczeństw nawigacyjnych muszą być przekazywane poprzez stacje brzegowe do Krajowego Koordynatora Systemu Obiegu Informacji Nautycznej (BHMW).
4. INFORMACJE ŹRÓDŁOWE. Informacje bazujące na polskich źródłach są poprzedzane gwiazdką i tłumaczone na język angielski.
5. MAPY MORSKIE I PUBLIKACJE NAUTYCZNE. Kursy i namiary są rzeczywiste, liczone od 000° do 360°; namiary i sektory światła podane są od strony morza. Głębokości i wysokości są podane w metrach i zredukowane do średniego poziomu morza. Pozycje geograficzne są odniesione do układu WGS-84 i przedstawiane w stopniach, minutach i setnych częściach minuty (DD-MM,mm / DDD-MM,mm). Informacje dotyczące planów portów mogą zawierać pozycje przedstawiane w stopniach, minutach i setnych częściach minuty w formacie: DD-MM-SS,ss / DDD-MM-SS-ss.
6. INFORMACJA SPECJALNA. Ramowe informacje dotyczące zamykania stref niebezpiecznych dla żeglugi są publikowane w pierwszym zeszycie Wiadomości Żeglarskich. Terminy zamykania stref Nr 6, 6a i 6b publikowane są w ostatnim numerze Wiadomości Żeglarskich roku poprzedzającego dany rok kalendarzowy.
7. WIADOMOŚCI CZASOWE I PLANOWANE. Wiadomości czasowe są oznaczone literą (T) zaś wiadomości planowane literą (P), umieszczoną po numerze wiadomości.

EXPLANATORY NOTES

1. PUBLISHER. *Wiadomości Żeglarskie (Notices to Mariners) is a weekly publication of the Hydrographic Office of the Polish Navy (HOPN) which advises mariners on important matters affecting the safety of navigation.*
2. DATING. *The date of the Notices to Mariners is the date scheduled for an issue, and it is approximately 3 days after the issue has been sent to the printing plant.*
3. EMERGENCY INFORMATION. *Reports concerning an immediate hazard to navigation should be sent to the National Co-ordinator of NAVAREA (HOPN) via a coast radio station.*
4. ORIGINAL INFORMATION. *An asterisk adjacent to the number of a notice indicates that the notice is based on original Polish source information and has been translated into English.*
5. NAUTICAL CHARTS AND PUBLICATIONS. *Courses and bearings are true and measured clockwise from 000° to 360°; those relating to lights are from seaward. Depths and heights are given in metres and reduced to Mean Sea Level (MSL). Geographical positions are referred to the datum WGS-84 and are presented in Degrees, Minutes and decimal minutes (DD-MM,mm / DDD-MM,mm). However, positions may occasionally quote seconds in the format: DD-MM-SS,ss / DDD-MM-SS,ss for convenience when positions should be charted on a plan of a harbour.*
6. SPECIAL INFORMATION. *General information referring to prohibited zones (geographical positions and Preliminary List of Military Practice Zones) is always printed in the first of the Polish NtMs of the year. Information concerning periods when the prohibited zones No 6, 6a and 6b are closed is published in the last edition of the Polish NtMs of the previous year.*
7. TEMPORARY AND PRELIMINARY NOTICES. *These are indicated by (T) or (P) printed after the notice's number.*

ZESTAWIENIE MAP DO KOREKTY*LIST OF CHARTS AFFECTED*

Numer mapy <i>Chart Number</i>	Numer wiadomości <i>Notices</i>	Numer mapy <i>Chart Number</i>	Numer wiadomości <i>Notices</i>
11	21(T)	251	22(T)
44	21(T), 22(T)	252	22(T), 24(T), 25(T), 26
45	22(T)	255	22(T)
46	25(T)	259	27
47	25(T)	260	28
53	22(T), 24(T)	262	35
54	24(T)	269	35
56	24(T)	311	25(T), 26
57	23(T), 24(T)	495	29(T), 30(T)
71	22(T)	496	28, 30(T), 31(T)
73	22(T)	498	28
74	25(T)	499	26
75	25(T)	500	22(T), 24(T), 25(T), 26
151	22(T)	3020	25(T)
152	22(T), 24(T)	3021	22(T), 24(T), 25(T)
153	24(T), 25(T)	3022	21(T), 22(T)
154	25(T), 26		

ZESTAWIENIE PUBLIKACJI NAUTYCZNYCH DO KOREKTY*LIST OF NAUTICAL PUBLICATIONS AFFECTED*

Numer publikacji <i>Publication Number</i>	Nazwa publikacji nautycznej <i>Nautical publication</i>	Numer tomu <i>Volume Number</i>
502	Locja <i>Sailing Directions</i>	—
521	Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych <i>List of Lights and Navigational Signals</i>	I —
522	Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych <i>List of Lights and Navigational Signals</i>	II —
523	Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych <i>List of Lights and Navigational Signals</i>	III —
531	Spis Radiostacji Nautycznych <i>List of Nautical Radio Stations</i>	I —
532	Spis Radiostacji Nautycznych <i>List of Nautical Radio Stations</i>	II —
551	Znaki, skróty, terminologia stosowane na mapach wydawanych przez BHMW <i>Symbols, abbreviations, terms used on charts published by HOPN</i>	—

BIEŻĄCE WIADOMOŚCI
*CURRENT NOTICES***A. MORZE BAŁTYCKIE**
*THE BALTIC SEA***★21(T). Polska. Zatoka Gdańska. Gdańsk. Martwa Wisła. Wrak.**

Poprzednia wiadomość: 347(T)/11 – powtórzenie.

Pozycja: 54° 20,94' N 18° 46,85' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższej pozycji znajduje się wrak widoczny.

Mapy: **11, 44** (INT 1289), **3022/3**.

(UM Gdynia Nr 5(T). 2010.04.30)

★21(T). Poland. Zatoka Gdańska. Gdańsk. Martwa Wisła River. Wreck.

Last notice: 347(T)/11 – repeated.

Position: 54° 20'.94 N 18° 46'.85 E

D e t a l i s: A wreck, visible over the surface, lies in the above position.

Charts: **11, 44** (INT 1289), **3022/3**.

(The Maritime Board, Gdynia No 5(T). 30 Apr, 2010)

★22(T). Polska. Zatoka Gdańska. Przyrządy pomiarowe.

Poprzednia wiadomość: 449(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje:

1) 54° 30,12' N	19° 32,12' E
2) 54° 26,69' N	19° 01,88' E
3) 54° 33,73' N	18° 44,00' E
4) 54° 51,31' N	18° 37,57' E
5) 54° 58,29' N	18° 19,17' E
6) 55° 15,85' N	18° 12,76' E
7) 55° 33,41' N	18° 06,26' E
8) 55° 05,22' N	18° 00,67' E
9) 55° 22,77' N	17° 54,10' E
10) 54° 54,56' N	17° 48,68' E
11) 55° 40,31' N	17° 47,45' E
12) 55° 12,10' N	17° 42,06' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach, na dnie, wystawiono przyrządy pomiarowe (urządzenia hydroakustyczne).

Mapy: **44** (INT 1289), **45, 53, 71, 73** (INT 1288), **151** (INT 1291), **152** (INT 1292), **251** (INT 1218), **252** (INT 1219), **255, 500** (INT 1021), **3021/1, 7, 8, 3022/1E, 4, 6, 17**.

(Uniwersytet Gdański. 2011.04.05)

★22(T). Poland. Zatoka Gdańska. Survey gauges.

Last notice: 449(T)/11 – repeated.

Positions:

1) 54° 30'.12 N	19° 32'.12 E
2) 54° 26'.69 N	19° 01'.88 E

3) 54° 33'.73 N	18° 44'.00 E
4) 54° 51'.31 N	18° 37'.57 E
5) 54° 58'.29 N	18° 19'.17 E
6) 55° 15'.85 N	18° 12'.76 E
7) 55° 33'.41 N	18° 06'.26 E
8) 55° 05'.22 N	18° 00'.67 E
9) 55° 22'.77 N	17° 54'.10 E
10) 54° 54'.56 N	17° 48'.68 E
11) 55° 40'.31 N	17° 47'.45 E
12) 55° 12'.10 N	17° 42'.06 E

D e t a i l s: Survey gauges (hydroacoustic equipment) have been established on the seabed in the above positions.

Charts: **44** (INT 1289), **45**, **53**, **71**, **73** (INT 1288), **151** (INT 1291), **152** (INT 1292), **251** (INT1218), **252** (INT 1219), **255**, **500** (INT 1021), **3021/ 1**, **7**, **8**, **3022/1E**, **4**, **6**, **17**.

(Gdańsk University. 5 Apr, 2011)

★23(T). Polska. Wybrzeże Środkowe. Na E od Kołobrzegu. Prace podwodne.

Poprzednia wiadomość: 822(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje:	1) 54° 11'.22' N	15° 33'.72' E
	2) 54° 11'.35' N	15° 33'.83' E
	3) 54° 11'.40' N	15° 33'.90' E
	4) 54° 11'.40' N	15° 34'.70' E
	5) 54° 11'.60' N	15° 36'.40' E
	6) 54° 11'.47' N	15° 36'.54' E

S z c z e g ó ł y: W obszarze ograniczonym powyższymi pozycjami, do końca 2012 roku, będą prowadzone prace związane z budową progów podwodnych. Obszar prac zostanie oznakowany specjalnymi pławami. Prace będzie prowadzić pchacz „Nawigar-4” z barką. Należy zachować szczególną ostrożność.

Mapa: **57** i plan **C**.

(UM Słupsk Nr ON-413/10. Słupsk. 2011.10.07)

★23(T). Poland. Middle Coast. E off Kołobrzeg. Constructed works.

Last notice: 822(T)/11 – repeated.

Positions:	1) 54° 11'.22 N	15° 33'.72 E
	2) 54° 11'.35 N	15° 33'.83 E
	3) 54° 11'.40 N	15° 33'.90 E
	4) 54° 11'.40 N	15° 34'.70 E
	5) 54° 11'.60 N	15° 36'.40 E
	6) 54° 11'.47 N	15° 36'.54 E

D e t a i l s: Until the end of 2012, submarine thresholds are being constructed within the area bounded by the above positions. Special buoys mark the construction site. The Nawigar-4 push-tug and a barge are doing the works. Vessels should exercise caution while passing the construction site.

Chart: **57** and Plan **C**.

(The Maritime Board, Słupsk. No ON-413/10. 7 Oct, 2011)

★24(T). Polska. Wybrzeże Środkowe. Przyrządy pomiarowe. Pławy.

Poprzednia wiadomość: 479(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje:	1) 54° 16,63' N	15° 25,21' E
	2) 54° 27,52' N	15° 36,39' E
	3) 54° 20,96' N	15° 55,01' E
	4) 54° 38,39' N	15° 47,66' E
	5) 54° 31,80' N	16° 06,34' E
	6) 54° 49,25' N	15° 59,04' E
	7) 54° 42,62' N	16° 17,77' E
	8) 54° 35,96' N	16° 36,39' E
	9) 55° 00,08' N	16° 10,52' E
	10) 54° 53,43' N	16° 29,30' E
	11) 54° 46,73' N	16° 47,97' E
	12) 55° 10,90' N	16° 22,10' E
	13) 55° 04,22' N	16° 40,93' E
	14) 54° 57,49' N	16° 59,65' E
	15) 54° 50,71' N	17° 18,28' E
	16) 55° 21,69' N	16° 33,78' E
	17) 55° 08,22' N	17° 11,44' E
	18) 55° 01,42' N	17° 30,11' E
	19) 55° 25,73' N	17° 04,51' E
	20) 55° 29,64' N	17° 35,34' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach, na dnie, wystawiono przyrządy pomiarowe (urządzenia hydroakustyczne). Przyrządy na poz. 1), 3), 8), 10), 14) oznakowano żółtymi (Y), drązkowymi pławami z leżącym krzyżem jako znakiem szczytowym.

Mapy: **53, 54, 56, 57, 152** (INT 1292), **153** (INT 1293), **252** (INT 1219), **500** (INT 1021), **3021/1, 4, 5, 6, 7**.

(Uniwersytet Gdański. 2011.04.05)

★24(T). Poland. Middle Coast. Survey gauges. Buoys.

Last notice: 479(T)/11 – repeated.

Positions:	1) 54° 16'.63 N	15° 25'.21 E
	2) 54° 27'.52 N	15° 36'.39 E
	3) 54° 20'.96 N	15° 55'.01 E
	4) 54° 38'.39 N	15° 47'.66 E
	5) 54° 31'.80 N	16° 06'.34 E
	6) 54° 49'.25 N	15° 59'.04 E
	7) 54° 42'.62 N	16° 17'.77 E
	8) 54° 35'.96 N	16° 36'.39 E
	9) 55° 00'.08 N	16° 10'.52 E
	10) 54° 53'.43 N	16° 29'.30 E
	11) 54° 46'.73 N	16° 47'.97 E
	12) 55° 10'.90 N	16° 22'.10 E
	13) 55° 04'.22 N	16° 40'.93 E
	14) 54° 57'.49 N	16° 59'.65 E

15) 54° 50'.71 N	17° 18'.28 E
16) 55° 21'.69 N	16° 33'.78 E
17) 55° 08'.22 N	17° 11'.44 E
18) 55° 01'.42 N	17° 30'.11 E
19) 55° 25'.73 N	17° 04'.51 E
20) 55° 29'.64 N	17° 35'.34 E

D e t a i l s: Survey gauges (hydroacoustic equipment) have been established on the seabed in the above positions. The gauges in positions 1), 3), 8), 10) and 14) are marked by yellow pillar buoys carrying X-shaped topmark.

Charts: **53, 54, 56, 57, 152** (INT 1292), **153** (INT 1293), **252** (INT 1219), **500** (INT 1021), **3021/1, 4, 5, 6, 7**.

(Gdańsk University. 5 Apr, 2011)

★25(T). Polska. Wybrzeże Środkowe. Zatoka Pomorska. Przyrządy pomiarowe. Pławny.

Poprzednia wiadomość: 480(T)/11 – powtórzenie.

Pozycje:	1) 53° 56,62' N	14° 15,16' E
	2) 54° 07,62' N	14° 25,94' E
	3) 54° 18,60' N	14° 36,81' E
	4) 54° 12,19' N	14° 55,52' E
	5) 54° 29,56' N	14° 47,78' E
	6) 54° 23,12' N	15° 06,54' E
	7) 54° 34,04' N	15° 17,67' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach, na dnie, wystawiono przyrządy pomiarowe (urządzenia hydroakustyczne). Przyrządy na poz. 1)–4) oznakowano żółtymi (Y), drążkowymi pławami z leżącym krzyżem jako znakiem szczytowym.

Mapy: **46, 47** (INT 1297), **74** (INT 1295), **75** (INT 1296), **153** (INT 1293), **154** (INT 1294), **252** (INT 1219), **311, 500** (INT 1021), **3020/1, 2, 3021/1, 2, 4**.

(Uniwersytet Gdański. 2011.04.05)

★25(T). Poland. Middle Coast. Zatoka Pomorska. Survey gauges. Buoys.

Last notice: 480(T)/11 – repeated.

Positions:	1) 53° 56'.62 N	14° 15'.16 E
	2) 54° 07'.62 N	14° 25'.94 E
	3) 54° 18'.60 N	14° 36'.81 E
	4) 54° 12'.19 N	14° 55'.52 E
	5) 54° 29'.56 N	14° 47'.78 E
	6) 54° 23'.12 N	15° 06'.54 E
	7) 54° 34'.04 N	15° 17'.67 E

D e t a i l s: Hydroacoustic survey gauges have been established on the seabed in the above positions. The gauges in positions 1) to 4) are marked by yellow (Y), spar buoys carrying X-shaped cross as the topmark.

Charts: **46, 47** (INT 1297), **74** (INT 1295), **75** (INT 1296), **153** (INT 1293), **154** (INT 1294), **252** (INT 1219), **311, 500** (INT 1021), **3020/1, 2, 3021/1, 2, 4**.

(Gdańsk University. 5 Apr, 2011)

26. Niemcy. Wody wokół Rugii. Na NNE od Jasmund. Wrak.

Pozycja: 54° 55,04' N 13° 55,00' E

N a n i e ś ć: Wrak bezpieczny.

Mapy: **154** (INT 1294) (916/11), **252** (INT 1219) (916/11), **311** (7/12), **499** (17/12), **500** (INT 1021) (3/12).

(NfS Nr 50. Hamburg 2011)

27. Szwecja. Kalmarsund. Na SE od Mönsterås. Nabieżnik.

Pozycje i charakterystyki (nowe):

1) 57° 00,19' N 16° 32,01' E św. dolne **Q. 12M**

2) 57° 00,19' N 16° 31,73' E św. górne **Iso.2s 12M**

Z m i e n i ć: Charakterystyki świateł nabieżnika *Oknö*. Pozostałe dane bez zmian.

Mapa: **259** (937/11).

(UfS Nr 383/7598. Norrköping 2011)

28. Szwecja. Ålands Hav. Na NW od światła Svenska Björn. Pława.

Pozycja (przybl.): 59° 35,4' N 19° 55,2' E

Z m i e n i ć: Nazwę E–kardynalnej pławy świetlnej na **Armbågen**. Pozostałe dane bez zmian.

Mapy: **260** (746/11), **496** (901/11), **498** (937/11).

(UfS Nr 384/7589. Norrköping 2011)

29(T). Finlandia. Zatoka Botnicka. Na W od Uusikaarlepyy. Pława.

Pozycja: 63° 36,59' N 21° 49,10' E

S z c z e g ó ł y: Na sezon zimowy z powyższej pozycji zdjęto pławę świetlną *Helsingkallan*.

Mapa: **495**.

(TM Nr 33/645(T). Helsinki 2011)

30(T). Finlandia. Zatoka Botnicka. Na NW od Vaasa. Pławy.

Pozycje (przybl.): 1) 63° 27,03' N 20° 38,33' E

2) 63° 25,20' N 20° 35,75' E

3) 63° 18,71' N 20° 35,74' E

4) 63° 16,11' N 20° 48,08' E

S z c z e g ó ł y: Na sezon zimowy z powyższych pozycji zdjęto zielone pławy.

Mapy: **495**, **496**.

(TM Nr 33/643(T). Helsinki 2011)

31(T). Finlandia. Zatoka Botnicka. Na SW od Vaasa. Pława.

Pozycja: 62° 41,01' N 20° 42,25' E

S z c z e g ó ł y: Na sezon zimowy z powyższej pozycji zdjęto pławę świetlną *Storkalleggrund*.

Mapa: 496.

(TM Nr 33/641(T). Helsinki 2011)

C. RÓŻNE
MISCELLANEOUS

★32(T). Polska. Zatoka Gdańska. Gdańsk. Port Północny. Prace czerpalne.

Poprzednią wiadomość: 878(T)/11 – unieważnia się.

Kapitan Portu Gdańsk informuje, że rozpoczynają się prace czerpalne związane z budową stanowiska przeładunkowego „T1” przy Falochronie Wewnętrznym Północnym Bazy Paliw Płynnych w Porcie Północnym. Prace będą wykonywane na akwenie leżącym po południowo-zachodniej stronie istniejącego stanowiska „T” przez pogłębiarkę „Inż. T. Wenda”. Pogłębiarka będzie ustawiona na 4 kotwicach i kotwicy zasadniczej. Miejsca wyrzucenia kotwic oznakowane zostaną bojkami oświetlonymi w porze nocnej. Szalandy będą cumowały do burty pogłębiarki a urobek będzie wywożony na kładowisko morskie. Prace prowadzone będą przez całą dobę, ruchy jednostek pływających uzgadniane będą z oficerem dyżurnym kapitanatu, z VTS oraz ze służbami technicznymi i eksploatacyjnymi Naftoportu. W trakcie długiego postoju, pogłębiarka i szalandy będą bazowały w Bazie PRCiP, natomiast krótkie postoje oraz przejścia statków przewiduje się przy nabrzeżu na placu budowy. Czas potrzebny na całkowite usunięcie pogłębiarki z placu budowy wynosi 2 godziny od chwili podjęcia decyzji o usunięciu pogłębiarki. Wszystkie jednostki będą prowadziły nasłuch na kanale 14 i 9 UKF.

(PRCiP Gdańsk. 2012.01.02)

★32(T). Poland. Zatoka Gdańska. Gdańsk. Port Północny. Dredging works.

Last notice: 878(T)/11 – cancelled.

The Port of Gdańsk Harbour Master advises mariners that in this week, dredging works are beginning along the Inner North breakwater of the Oil Terminal in Gdańsk Port Północny. The dredging works are a part of the construction project of the T1 transshipment berth and will be done in the area located on the southwestern side of the existing T berth by the Inż. T. Wenda dredger. The dredger will be positioned with four anchors and the vessel's main anchor. By night, the anchors' positions will be marked by lighted anchor-buoys. Dump barges will be coming alongside the dredger to carry the dredged material to a dumping ground. The works will be carried out 24 hours a day. Vessel traffic will be agreed with the Harbour Master, VTS, and the NAFTOPORT's maintenance and operations services. The dredger and dumping barges will have two off-duty periods: long and short. During the long

off-duty period, the dredger and barges will berth in the base of the Dredging and Underwater Works Company Ltd. (PRCiP); during the short off-duty period, the vessels are expected to berth and maneuver alongside and near the wharf, which is in the construction area.

Time, required to remove the dredger from the construction area, is 2 hours as estimated from a decision taken to shift the vessel. All vessels involved in the works will maintain VHF listening watch on VHF channels 14 and 9.

(PRCiP, Gdańsk. 2 Jan, 2012)

★33(T). Polska. Wybrzeże Środkowe. Kołobrzeg – port. Port jachtowy. Prace remontowe.

Poprzednia wiadomość: 737(T)/11 – powtórzenie.

W związku z pracami remontowymi Basenu Jachtowego w porcie Kołobrzeg, do końca lutego 2012 r, wyłączone zostanie oświetlenie w rejonie prowadzonych prac. Wszystkie jednostki proszą się o zachowanie szczególnej ostrożności w rejonie prac.

(UM Słupsk Nr ON-413/WŻ/03. 2011.08.22)

★33(T). Poland. Middle Coast. Kołobrzeg Harbour. Marina. Repair Works.

Last notice: 737(T)/11 – repeated.

Because of repair works, commenced in the marina (Basen Jachtowy) in Kołobrzeg Harbour, lighting installation has been switched off in the works' area and it will remain so until February 2012.

(The Maritime Board, Słupsk No ON-413/WŻ/03. 22 Aug, 2011)

★34(T). Polska. Zatoka Pomorska. Stara Świna. Rozbiórka mostu. Budowa mostu.

S z c z e g ó ł y: Trwają prace związane z rozbiórką mostu na Starej Świnie łączącego wyspy Wolin i Karsibór. Jednocześnie informuje się, że na wschód od ww. mostu budowany jest nowy most łączący podane powyżej wyspy.

Prosi się statki nawigujące w rejonie trwających prac o zachowanie szczególnej ostrożności.

(UM Szczecin Nr 36(T). 2011.12.29)

★34(T). Poland. Zatoka Pomorska. Stara Świna. Dissection of the Bridge. Construction of New Bridge.

D e t a i l s: Dissection of the bridge over the Stara Świna River is under progress. The new bridge connected Wolin and Karsibór Islands is under construction E of the old one. Vessels navigated in area of works are requested to keep extremely caution.

(The Maritime Board, Szczecin No 36(T). 29 Dec, 2011)

35. Unieważnienie wiadomości.*Cancellations.*

754(T)/11. Szwecja. Kattegat.
Mapa: **269.**

(UfS Nr 382/Dodatek. Norrköping 2011)

837(T)/11. Estonia. Zatoka Fińska.
Mapa: **262.**

(TM Nr 12/268. Tallinn 2011)

★36. Nowa publikacja.

Poprzednią wiadomość: 933(P)/11 – unieważnia się.

Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych tom III (523) – wydanie 2012.

Cena **39** PLN (Netto).

★36. *New Publication.*

Last Notice: 933(P)/11 – cancelled.

Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych tom III (523) – *List of Lights and Navigational Signals vol III (523)* – edition 2012. Price **39** PLN (Netto).

★37. Unieważnienie publikacji.

W związku z wydaniem nowej edycji publikacji "Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych (523)" wycofuje się – edycję 2007 roku.

★37. *Publication Withdrawn.*

Because of the new edition of the "Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych (523)" (List of Lights and Navigational Signals (523), the 2007 edition has been superseded.

Szef Biura Hydrograficznego
Marynarki Wojennej



kmdr mgr inż. Henryk Nitner

Cennik wydawnictw Biura Hydrograficznego
Marynarki Wojennej obowiązujący od 13.01.2012 r.

Lp.	Wydawnictwo	Cena za sztukę netto	Stawka VAT	Cena za sztukę brutto	Cena za kwartał brutto	Cena za rok (kpl.) brutto
1	Wiadomości Żeglarskie ('12)	6,00	8	6,48	84,24	336,96
2	WŻ ('11)	5,90	8	6,37		
3	WŻ ('10)	5,90	8	6,37		
4	Locja 502 ('09)	71,00	5	74,55		
5	Spis Światła I 521 ('10)	39,00	5	40,95		
6	Spis Światła II 522 ('11)	39,00	5	40,95		
7	Spis Światła III 523 ('12)	39,00	5	40,95		
8	Spis Radiostacji Nautycznych I 531 ('11)	33,00	5	34,65		
9	Spis Radiostacji Nautycznych II 532 ('10)	40,00	5	42,00		
10	Znaki, skróty i terminologia 551 ('10)	50,00	5	52,50		
11	Katalog map i publikacji nautycznych ('11)	33,00	5	34,65		
12	Oznakowanie Morskie – System IALA ('10)	19,50	5	20,47		
13	Przegląd Hydrograficzny Nr 6	5,00	5	5,25		
14	Mapy: 10, 12, 15, 23, 39, 41, 44, 45, 46, 47, 48, 63, 65, 67, 69, 73, 74, 75, 81, 113, 127, 128, 151, 154, 156, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 311, 495, 496, 497, 498, 1501	60,00	5	63,00		
15	Mapa: 11	50,00	5	52,50		
16	Mapy: 53, 54, 56, 57, 64, 68, 71, 152, 153, 155, 251, 252, 261, 262, 263, 269, 270, 499, 500	70,00	5	73,50		
17	Mapy dla małych jednostek (3020) ('10)	194,00	5	203,70		
18	Mapy dla małych jednostek (3021) ('10)	131,00	5	137,55		
19	Mapy dla małych jednostek (3022) ('11)	194,00	5	203,70		
20	Korekta do map dla małych jednostek (3020) ('11)	14,70	5	15,44		
21	Korekta do map dla małych jednostek (3021) ('11)	14,70	5	15,44		
22	Tablice nawigacyjne	25,00	5	26,25		

Wydawnictwa archiwalne BHMW

1	WŻ ('09)	109,00 netto za całoroczny komplet
2	WŻ ('08)	109,00 netto za całoroczny komplet
3	WŻ ('07)	109,00 netto za całoroczny komplet